Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 30

Endseiten

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Paris, den 14. Juli 1937

In diesem Jahre wurde der französische Nationalfeiertag mit besonderer Festlichkeit begangen. In Anwesenheit einer großen Zahl ausländischer Staatsmänner und hoher Militärs fand auf der Place de l'Etoile eine große Truppenparade statt. Anschließend wurden einige Staatsoberhäupter vom Präsidenten der Republik im Elysée empfangen. Bild: König Karol von Rumänien verneigt sich im Ehrenhof des Elysée vor der französischen Fahne.

Au formidable défilé du 14 juillet à Paris — dont l'impression en France comme à l'étranger fut excellente – assistaient cette année aux côtés du président Lebrun et des chefs de l'Armée, le Sultan du Maroc et S.M. le Roi Carol de Roumanie. On voit ici le Souverain roumain s'inclinant devant le drapeau de la Compagnie d'honneur dans la cour de l'Elysée.

Photo Presse-Diffusion

Gerichtlicher Augenschein

Die französische Polizei beschäftigt sich gegenwärtig mit dem Fall der französischen Pilotin Irene Schmeder, die ihren Freund und Fluglehrer Pierre Lallemant im Flugzeug durch Revolverschüsse lebensgefährlich verletzte, dann nach England flog und dort abstürzte. Beide müssen heute als Wiedergenesene auf Anordnung der Polizei den Vorfall «rekonstruieren». Wie am Tage des Dramas sitzt Irene hinter Pierre und zeigt, wie sie die Waffe gegen ihren Freund richtete. Sind die Beweggründe zur Tat heute noch lebendig in ihr? Ist sie sich über Sinn oder Unsinn ihres Tuns inzwischen klar geworden?

On se souvient de cette aviatrice française, Irène Schmeder, qui blessa grièvement son ami Pierre Lallemant d'une balle de revolver, prit la fuite en avion et s'abattit sur le sol anglais. La police française procède actuellement à la reconstitution du drame. Les deux protagonistes sont assis dans la carlingue à leurs places respectives, Irène Schmeder démontre la façon dont elle tenta d'assassiner son ami.

Dr. Walter Simons

1920 und 1921 deutscher Außenminister, 1922–29 Reichsgerichtspräsident und Stellvertreter des Reichspräsidenten nach dem Tode Eberts bis zur Wahl Hindenburgs, starb 75 Jahre alt in Potsdam.

Dr Walter Simons, ministre des Affaires Etrangères du Reich en 1920 et 1921, président du Tribunal d'Empire de 1922–29; le Dr Simons assura en outre l'intérim à la présidence du Reich de la mort d'Ebert à l'élection d'Hindenbourg. Il vient de mourir à Potsdam âgé de 75 ans.

Der erste Bub

Der bulgarische Thronfolger, Kronprinz Simeon, auf dem Schoß seines Schwesterchens, der Prinzessin Marie-Luise.

Siméon, Prince-héritier de Bulgarie dans les bras de sa sœur ainée, la Princesse Marie-Louise.

Fritzi Burger, die österreichische Eislaufmeisterin und Olympiasiegerin, lernte in Zürich den japanischen Kaufmann Nishi-Kawa kennen und heiratete ihn. Nun ist sie in Wien Mutter geworden. Das Söhnchen heißt Yoshikazù, verdeutscht: Erstes Glück.

Fritzi Burger, la charmante patineuse autrichienne, qui fut vainqueur olympique, a épousé un marchand japonais Nishi-Kawa, dont elle fit connaissance à Zurich. Elle est actuellement mère d'un petit garçon qui porte le nom poétique de Yoshikazu (premier bonheur).

Die **ZI** erscheint Freitags ◆ *Redaktion:* Arnold Kübler, Chef-Redaktor. *Schweizerische Abonnementspreise:* Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.–. Bei der Post 30 Cts. mehr. Postscheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 ◆ *Auslands-Abonnementspreise:* Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.80. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger ◆ *Insertionspreise:* Die einspaltige Millimeterzeile Fr. –.60, fürs Ausland Fr. –.75; bei Platzvorschrift Fr. –.75, fürs Ausland Fr. 1.–
Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postscheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15 769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet.
Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissemente, Zürich, Morgartenstraße 29 ◆ Telegramme: Conzetthuber ◆ Telephon: 51.790 ◆ Imprimé en Suisse

Zürcher Illustrierte

Die Schweiz Europameister im Jollensegeln

Die Schweizer Mannschaft (Pieper, Landolt und Wolfensberger) in der vierten von den sieben Prüfungsfahrten beim Rennen um die Meisterschaft der 22 m²-Rennklasse auf dem Zürichsee. Von sieben konkurrierenden Ländern ging die Schweiz mit 408 Totalpunkten als Sieger hervor und gewann zum erstenmal die Europameisterschaft.

Les régates européennes sur le lac de Zurich. Sept nations sont en course dans la catégorie des 22 m². Après sept régates, l'équipe suisse (Pieper, Landolt, Wolfensberger) avec un total de 408 points s'adjuge la victoire et acquiert pour la première fois le titre de championne d'Europe.

Photopress